

AMBASSADE DE FRANCE  
EN RUSSIE

Moscou, le 29 mai 1995

*L'Ambassadeur*

Monsieur le Conseiller Diplomatique,

Je vous prie de trouver ci-joint, le texte du message de condoléances que Monsieur Jacques Chirac, Président de la République française, adresse à Monsieur le Président Eltsine.

Je vous saurais gré de bien vouloir la transmettre à son haut destinataire, et je vous en remercie à l'avance.

Je vous prie de croire, Monsieur le Conseiller Diplomatique, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Pierre MOREL

Monsieur Dimitri Borissovitich RIOURIKOV  
Conseiller Diplomatique du  
Président de la Fédération de Russie

*B g r c r o*  
*5.06.95*

*N 10885*

**TEXTE DU MESSAGE  
DE  
MONSIEUR JACQUES CHIRAC  
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE**

**ADRESSE A  
MONSIEUR BORIS ELTSINE  
PRESIDENT DE LA FEDERATION DE RUSSIE**

---

**DEBUT DE CITATION :**

Monsieur le Président,

C'est avec une grande émotion que je viens d'apprendre le terrible séisme qui a frappé l'île de Sakhaline, coûtant la vie à de très nombreuses victimes.

En mon nom et en celui du peuple français, je tiens à vous dire toute notre tristesse et vous prie d'accepter nos condoléances. La France dans ces circonstances dramatiques, serait disposée à vous apporter une aide humanitaire, si cela vous était nécessaire.

Signé Jacques Chirac".

**FIN DE CITATION.**

ПОСЛАНИЕ СОБОЛЕЗНОВАНИЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ  
ПРЕЗИДЕНТУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ

Начало цитаты.

Господин Президент,

С большим волнением только что узнал об ужасном землетрясении, которое обрушилось на остров Сахалин, повлекшим за собой многочисленные жертвы.

От себя лично и от имени всего французского народа, я хотел бы выразить чувство глубокой скорби и прошу принять наше соболезнование. В этой трагической ситуации, если это необходимо, Франция готова оказать Вам гуманитарную помощь.

Подпись :

Жак ШИРАК

Конец цитаты